BON DIA Aruba




# Natalicio di nos Libertador Betico Croes






Pabien Aruba

# Minister President Oduber ta recorda fecha natalicia di inmortal libertador Betico Croes



**ORANJESTAD** - Dia 25 di januari nos ta recorda e fecha natalicio di un gran Arubiano, un gran politico y estadista, esta nos Libertador Gilberto Francois (Betico) Croes.

Tabata na aña 1994 - durante di Gabinete Oduber II - cu nos gobierno a decreta e fecha di 25 di januari como un dia oficial di Aruba; un fecha cu mester sirbi como un dia di reflexion pa e generacion aki y e generacionnan cu ta bini keda recorda Betico Croes den feliz memoria.

Historia ta mustra cu e pueblo Arubano desde añanan 40 tabata anhela un Aruba cu su propio gobierno den Reino y lazonan especial cu Hulanda. Pa logra e ideal aki mas cu un politico a purba di haci algo na e sistema estatal pero ningun di nan no a logra.

Betico Croes den feliz memoria tabata un politico cu Todopoderoso a manda cu un mision special pa cumpli cune, esta saca Aruba for di e constelacion Antiyano.

Sinembargo Betico Croes tabata consciente di e hecho cu pa logra e deseo sagrado aki mester tin un union fuerte den e pueblo Arubano y cu mester pone un fin na e distincion entre pober y rico, entre razanan, entre campo y playa y tur otro factornan cu tabata separa nos pueblo.

Nos Libertador tabata di firma conviccion cu e vehiculonan principal pa logra e Union den e pueblo Arubano ta nos simbolonan di union y libertad, esta nos himno y bandera, cu a wordo inaugura oficialmente dia 18 di maart 1976.

Nos pueblo bao di su guia e lucha incansabel pa reconocimiento di e derecho di autodeterminacion. Nos tambe mescos cu cualkier otro nacion tin derecho pa determina nos propio destino.

Ta danki na e lucha y insistencia di Betico Croes pa logra e Status Aparte tan anhela cu awe Aruba tin su propio Constitucion, Conseho di Minister, Gobernador, Parlamento, Banco Central, Procurador General etc.

Cu awe nos tur por bati riba nos pecho, canta nos himno, hisa nos bandera y grita sin miedo biba Aruba ta danki na e gran inspiracion cu Todopoderoso a duna e Libertador di Aruba.

Gobierno di Aruba ta spera cu e memoria di Betico Croes lo keda bibo den curazon di cada Arubiano y cu tur aña e pueblo lo sigui conmemora grandemente e gran estadista aki riba su fecha natal.

Betico, pa bo pueblo Arubano bo ta keda inmortal y semper lo bo keda den nos memoria.





*Cu curason* y alma e la lucha pa nos haña nos mes identidad.

Laga nos reflexiona y recorda su logronan!

www.arubabank.com

Arubabank® understands

# Betico: E casa, e tata...e cabes di famia



**ORANJESTAD** – Gilberto Francois Croes a nace dia 25 di januari 1938 di 'Mimita' y 'Panchico' Croes na Santa Cruz #124. Un dia 18 di December di 1962 el a drenta enlace matrimonial cu Glenda Croes, union for di cual a nace cuater yiu Glenbert, Guisette, Gilberto Junior y Glendeline. Mayoria di nan bida, e famia aki a biba na un cas na Cumana. Su yiunan semper a comparti bon recuerdonan di nan Tata y con e tabata haci un esfuerzo pa pasa tempo cu nan, a pesar di su tantisimo responsabilidad. Awendia e famia a sigui crece y e di tres generacion di famia di Betico Croes ta conta cu cuater nieto.





# Un homber humilde, pero cu don di carisma y liderazgo



**ORANJESTAD** – Tur su famia, tur esnan cu a conoce of cu a comparti cune maske ta un instante por duna fe cu Betico Croes tabata un lider innato, un persona cu a nace cu e don di atrae hende danki na su carisma. For di realeza Europeo te na mandatarionan di nos region y for di empresarionan te na e Arubiano di mas humilde, Betico tabata sa con pa trata hende y mas ainda, con pa hiba su mensahe dilanti ganando asina e apoyo di un y tur. Como hende e tabatin e ingredientenan necesario pa ta un lider grandi y solamente por imagina con leu e lo por a yega si e lo tabata na bida ainda.



Gilberto François
"Betico" Croes



Educador, politico, tata...
Mas cu tur cos, un di e mihor estadistanan
di nos pais Aruba!




Felis Dia di Betico



Pueblo hisa Boso
Bandera mañan
riba fecha di
nacemento di e
gran lider
Betico Croes
y mustra cu su
lucha pa nos
gran Pais no
tabata en vano!




Fergusonstraat #60-62

# Meneer Croes di Spaans y Handel



**SANTA CRUZ** – Awendia nos conoci como hopi cos, entre nan nos libertador; pero e studiantenan di bario di Santa Cruz tabatin e oportunidad di biba cune den klas como docente. E hoben Betico a atende scol secundario of manera tabata ser yama e tempo ey, Hogere Burger School na St. Dominicus College entre 1944 y 1954 y despues a drenta un Kweekschool na Hulanda di unda el a gradua na 1959. Inmediatamente el a cuminsa traha na Aruba como maestro na St. Jozefschool cu awe ta Colegio San Hose for di 1959 pa 1967 y na St. Antonius College di 1967 pa 1971, ambos na Santa Cruz. Fuera di su Hoofdakte como maestro, Betico a specializa dor di obtene L.O. den Spaans y den Handel.

# Buki di Betico Croes obtenibel pronto

SANTA CRUZ – Bon Dia Aruba por a compronde cu e aña aki no lo caba sin cu e buki di Betico Croes sali riba mercado. Ta trata di un publicacion cu tin varios aña caba wardando luz di bida. Su autor, Sra. Gloria Croes tin e completa algun tempo caba, pero tabata trahando fuertemente pa ricibi e fondonan necesario pa su publicacion. Tur cos ta indica cu Gobierno a aloca e presupuesto necesario y e proceso ta den su ultimo fase prome cu bai imprimi. Tur e trabou aki ta den man di Multi Media International hunto cu un compania di Merca. E obra cu lo hiba como titulo 'Tata di nos pais…Betico, nos Libertador" lo ta un combinacion di buki, CD y DVD cu lo relata e bida completo di e figura aki den su faceta personal, politico y historico mientras cu e CD lo contene musica tipico cu ta den man di subrino di Betico, esta Hildward Croes. Riba e DVD lo por mira e diferente entrevistanan cu autor a realiza na Aruba, pero sigur tambe den exterior cu politiconan prominente cu tabatin e chens di comparti experiencianan cu Betico Croes.

# Betico…un homber masha social



**SANTA CRUZ** – Apesar di su diferente responsabilidad como maestro, yiu, casa y tata di famia y mas laat un di e miho politiconan di Aruba, Betico Croes a sa di mantene e aspecto social di su bida dor di participa den diferente deporte y hobby. Betico tabata activo den Aruba Table Tennis Association, Aruba Sport Unie, Estrella Musical y tambe Conseho Parokial Santa Cruz, pa loke ta trata e aspecto religioso. Semper e tabata presente na reunionnan festivo di famia y tabata probecha e ocasionnan aki pa comparti tempo di calidad cu su yiunan, pero tambe otro miembronan di famia manera tanta y omo, primonan y demas. Riba e potret aki por mira Betico tocando acordeon hunto cu su famianan, entre otro su ruman homber Aiky y su swa Maiky, tur hibando un dande na cas di famia. For di e tempo ey caba, e agrupacion aki tabata conoci como 'Grupo di Betico'.









Marietje Souvenir & Print Shop n.v.
Gasparito 10C, Aruba, Dutch Caribbean
Tel.: 297-5868989 / Fax: 297-5864520
E-mail: masprintshop @hotmail.com

# E aña aki Betico lo a cumpli 40 aña den politica

**ORANJESTAD** – Si e lo a keda na vida y den politica, awe Betico Croes lo tabata celebrando nada menos cu cuater decada den politica. Apesar di a expresa su deseo di descansa di e actividadnan como mandatario y politico y te hasta di incursiona den profesion di periodismo, lo tabata algo dificil pa bandona e labor cu, cu tanto pasion el a desempeña. Sigur e presion di deseo di su pueblo lo a pone continua y tambe sigui domina den e tereno aki.

E carera aki a cuminsa na 1967 ora cu partido AVP reconociendo e potencial di e hoben aki, a pidi Betico pa reenforza nan lista pa e eleccion di e aña ey. Den su debut como politico Betico a figura como candidato number cinco.

Despues di un entrada triunfal den arena politico, te na ultimo momento Betico a keda miembro di Eilandsraad di Aruba y te cu algun luna prome cu su morto, miembro di Parlamento di Aruba. Na mesun momento e tabata miembro di Staten di Antias Hulandes for di 1973 den representacion di e partido cu mas lat el a lanta, esta MEP. Durante un tempo corto Betico tabata presidente di Staten di Antias Hulandes. Entre 1967 y 1970 Betico a fungi como diputado di enseñanza, asuntonan general y personal, registro civil y biblioteca publico.

Despues di a confronta diferencianan di idealismo cu partido AVP, Betico a lanta su mesun partrido dia 9 di februari 1971 cu e nomber di Movimiento Electoral di Pueblo, MEP, hunto cu algun amigo. E mesun aña Betico a forma parti di e Comision di Reina luchando pa Aruba haya su Status Aparte.

Un di e puntonan resaltante y cu ta bale la pena menciona, ta por ehempel e hecho cu na juli 1979 Betico a hiba e partido na un victoria aplastante cu 9.419 voto.

Den su trayectoria como diputado, parlamentario y en general, lider politico, loke ta considera e logro di mas grandi ta e aprobacion di e mocion pa Aruba haya su Status Aparte ta keda concreta dia 12 di maart 1983 na momento cu Hulanda y Antias a acepta e Status Aparte y mas lat na Mei 1985 Parlamento Hulandes ta acepto cambio di Statuus 31 di December di mesun aña Staten di Antias ta firma e ultimo leynan preparatorio.

Despues di su fayecimento, Betico a keda ricibi reconocemento ora cu na Mei 1998 a otorga na su persona e titulo di 'Libertador' y na December 1999 a reconoce como 'Personahe di Siglo 20'.









# Tur cos ta cla pa e acto Protocolar riba Plaza Betico Croes

*Mañan diahuebs 25 di Januari pa 9'or di mainta*

Dia di Betico
Awe Gerencia, Staff y Personal di TOTAL SERVICES ta recorda e bida di e gran Estadista y Politico dedica na nos comunidad. Un gran yiu di tera, Un gran luchador....
Betico Croes
TOTAL SERVICES

**STA. CRUZ-** E aña aki un biaha mas Gobierno di Aruba y Minister di cultura lo ta presenta un otro fiesta pa recorda nos estadista Arubano riba su fecha di natalicio cu ta dia 25 di Januari. For di mainta tempran lo tin musica riba plaza Betico Croes pa asina despues sigui cu e acto protocolario cu lo cuminsa pa 9'or di mainta.

E programa pa e mainta aki lo core como lo siguiente:

9.30 AM. Yegada di Invitadonan

9.45 AM. Yegada di Mandatarionan na Plaza Libertador Betico Croes.

9.55 AM. Yegada di S.E. Gobernador di Aruba Fredis Refunjol y su distinguido esposa

10.00 AM. Himno di Aruba y hisamento di Bandera interpreta pa De Trupialen

10.05 AM. Ofrenda Floral: Parlamento di Aruba – Gobierno di Aruba – Famia Croes y Fundacion Betico Croes.

10.20 AM. Discurso di su Excelencia Prome Minister Señor Nelson Orlando Oduber.

Presentacion di poesia presenta pa Rosabelle Ellis

Presentacion di De



Trupialen

10.30 AM. Felicitacion na Mandatarionan di Aruba y musica di De Trupialen

11.00 AM. Clausura

Aruba ta keda cordialmente invita pa ta presenta na Plaza Libertador Betico Croes pa por presencia e parti protocolario aki cu lo bai ta super bon prepara pa tanto e invitadonan y e publico cu lo bai tei presente. Den nomber di Comision Celebracion Dianan Nacional di Aruba nos kier a invita henter e pueblo di Aruba pa ta presente riba Plaza Libertador Betico Croes dia 25 di Januari 2007.

Felis Dia di Betico
Pueblo hisa Boso Bandera mañan riba fecha di nacemento di e gran lider Betico Croes y mustra cu su lucha pa nos gran Pais no tabata en vano!
ARUBA PORTS AUTHORITY N.V.
Oranjestad, Aruba

Felis Dia di Betico
Dia 25 di Januari un dia pa recorda Natalicio di un Gran yiu di tera, Un gran luchador...
AHATA
ARUBA HOTEL and TOURISM ASSOCIATION

# Accidente tragico ta tuma bida di un gran Arubiano

*'Papi Drumi Dushi' ta marca su kelder*



**ORANJESTAD** – Dia 31 di december 1985, despues di realiza cu e no lo carga responsabilidad gubernamental den e structura nobo, Betica a cuminsa prepara pa un descansa y preocupa su mes un tiki mas di salud. Toch e ta dicidi cu e lo atende e ceremonianan di celebracion di Status Aparte.
Prome cu el a bai ceremonia, e ta bishita su mama y ta brasa e bisando cu e lo no bolbe. Su mama ta kere cu e kier men cu e lo bolbe mas pa e anochi ey, pero sin sa cu en berdad su yiu no lo bolbe nunca mas.
Na caminda pa e ceremonia Betico ta haya un accident cu su auto na altura di Hooiberg. Den un situacion hopi grave Betico ta yega Hospital. Despues di un par di dia ta transporta e pa Miami. Continuamente tin atardi di oracion na Aruba cu e speranza cu Betico lo sali for di e coma cu el a cai aden.
Un biaha mas ta transporta Betico, e biaha aki pa un hospital na Chicago y un ultimo biaha pa Utrecht na Hulanda. A pesar cu inicialmente tabata drenta noticianan positivo, dia 25 di november 1986 Betico a fayece, diesun luna despues di su accident. Esnan cu tabata cune te na ultimo momento a describi cu el a fayece na un manera trankil y cu un sonrisa riba su cara, pero lamentablemente leu for di su isla.
Betico a wordo dera den Santana Catolico di Santa Cruz caminda tur aña, riba fecha di su nacemento, famia y amigonan ta recorda su memoria y pone ofrendanan floral.

# Binti aña pasa a inaugura Plaza Betico Croes

**ORANJESTAD** – Loke antes tabata conoci como 'Plaza Libertad' dia 18 di Maart 1987, esta 20 aña pasa, a keda decreta oficialmente como Plaza Libertador Gilberto F. 'Betico' Croes. E statua di su persona y cu Fundacion Betico Croes a laga traha, a keda instala dos aña mas lat dia 19 di Maart 1989. Algun aña atras, famia a laga traha un estatua nobo cu a tuma luga di esun aki y cu pronto lo wordo ubica den un plaza na Santa Cruz.

Den ambos ocasion, e fondonan necesario pa laga traha e statua a yega danki na e cooperacion di pueblo di Aruba y un artista di Venezuela a haci esaki. Awendia comunidad Arubano ta disfruta di un joya di plaza cu ta luci cada bes cu tin un actividad cultural sea un 25 di januari of un 18 di maart.



Pabien!
Pueblo di Aruba ariba dia di Nos Gran Libertador
TEXAS
FURNITURE STORE NV




Ta felicita Aruba riba e dia di nacemento di su Gran Lider y Estadista, G.F. Betico Croes
Felis Dia di Betico

# Felis Dia di Betico




# Top Cargo

**Zoutmanstraat #27**

**Awe Gerencia y Personal di Top Cargo ta recorda bida di e gran estadista y politico cu a dedica na nos comunidad. Un gran yiu di tera, un gran luchador, pa nos Pais Aruba**

# Un potret inmortal



**ORANJESTAD** – Imagen di Betico Croes manera e gran lider cu e tabata para banda di e bandera di su pais. Esaki ta e potret cu por ser mira na diferente oficina gubernamental y sigur na hopi cas na Aruba. Saca dor di fotograf Hulandes Nico v/d Ven poco tempo prome cu Status Aparte y Betico su morto, e ta papia hopi di ken e persona tabata. E bandera di Aruba, simbolo y pais cu el a lucha asina tanto pa defende y hiba dilanti, un buki den su man pa ilustra su profesion di maestro y estadista, un sonrisa humilde y un postura un tanto casual pa demostra e caracter alegre sin kita e seriedad di su carera politico cu e bachi y dashi bisti. Esaki ta hustamente e motibonan pakico esaki ta un di e potretnan mas gusta y uza di nos libertador.

# Plannan pa cas y plaza na Santa Cruz ta riba pia

**SANTA CRUZ** – Den combersacion cu secretaria di Fundacion Betico Croes, por a comprонde cu aunke no ta mira mucho movecion riba e terenonan destina pa esaki, e plannan cu tin pa un plaza y e cas caminda Betico Croes a nace ta keto bai riba mesa. Ta asina leu cu ta dispone di e cas di e mayornan, esta caminda Betico a nace, como tambe esun banda di dje, cu tabata un negoshi di pieza y e skina pazuid di dje cu ta bashi. Ora cu ta asina leu cu e presupuesto, lo basha e negoshi abou pa traha eynan un plaza. Tambe lo condiciona e cas manera ta intencion pa bira un monumento y e tereno bashi tambe lo ta un espacio pa rindi tributo y recorda nos libertador.





BRENCHIE'S
Ta desea henter Pueblo di Aruba
Un feliz DIA DI BETICO
B J A S
"Na unda abo semper ta # 1"

Su causa...
E anhelo mas grandi
di e pueblo di Aruba
... Nos libertad!
Feliz dia di Betico
atc
aruba trading company

# Fundacion Betico Croes celebrando 20 aña di existencia

Dia di Betico

Betico Croes
Nos Heroe Nacional
Un berdadero yiu di tera cu su
fecha lo no wordo lubida
hamas.
Ban recorda y mantene
su imagen bibo.

SVb



**SANTA CRUZ** – Algun dia atras, spesificamente riba 14 di januari ultimo, Fundacion Betico Croes a cumpli 20 aña di existencia. Manera semper esaki a bai na un manera poco keto, ya cu pa e fundacion, e fecha di natalicio di libertador ta esun di mas importante. Asina mes, awenochi e nuebe persona cu ta forma e comision lo tin un celebracion ameno na cas di mayornan di nos libertador na Santa Cruz y tambe riba e tereno bashi na e cruzada principal.

Na 1984 e fundacion a keda lanta y for di e tempo ey a haci hopi trabou, incluyendo e prome estatua cu tabatin riba plaza, y pa fomenta e memoria y legado di Gilberto Francois 'Betico'. Awendia, bou presidencia di Sr. Maikito Croes, e fundacion tin un website cu tin cierto informacion tocante e personahe mas importante di nos historia, como tambe di e fundacion mes, esta su meta y vision. Bishitantenan di www.beticocroes.org tin un espacio pa laga nan comentario atras. Esaki ta hopi biaha positivo y di otro banda, sigur pidiendo pa mas informacion y imagen di e bida y obra di nos libertador.

B.U.V.O.

Betico Croes tabata tin un vision pa e futuro di Aruba. Ta nos tarea awo pa duna contenido real y balor na e bienestar di nos Pais pa medio di nos trabou y union.

Felis Dia di Betico

Felis Dia di Betico

Pueblo hisa boso bandera mañan riba fecha di nacemento di e gran lider Betico Croes y mustra cu su lucha pa nos gran Pais no tabata en vano!

BOOGAARD ASSURANTIËN N.V.

# Reforma fiscal ta bon pa henter Aruba!



"Reforma fiscal proponi door di Gobierno Oduber IV, lo converti e sistema di impuesto directo actual cu clase trahador ta carga, pa uno indirecto unda tur hende y empresa cu ta gosa di servicionan di pais Aruba lo contribui. E pakete cu ta introduci belasting indirecto (BBO) di unicamente 3%, lo compensa otro banda door di reduci varios otro impuesto, lo percura pa cada ciudadano haya mas placa den man y mas beneficio."

Minister diHusticia
sr. H. (Rudy) Croes,.



Nos tin +/- 1.2 miyon turista anual di cual 650 ta paga roomtax na e hotelnanan. Tin e.o. +/- 550 mil turista di crusero cu no ta paga ningun tipo di impuesto na Aruba. Cu introduccion di "omzetbelasting" (BBO) di solamente 3%, compara cu 18% di Hulanda, tur turista y empresa, sin excepcion lo contribui na nos pais. Cu e proposicion aki, tur e 1.2 miyon turista cu cumpra cualkier cos chikito, lo contribui cu entrada pa pais Aruba y yuda alivia asina e peso cu e trahador humilde ta cargando na e momentonan aki.

Cu e Reforma Fiscal, introduciendo BBO na un banda, lo compensa na otro banda, pa medio di:

Baha tarifa di impuesto di entrada di salario
Aumenta salario minimo, bijstand, pension di behes, pension di viudo, pension di huerfano
Baha impuesto di importacion (invoerrechten)
Introduccion di ley di "Ketenaansprakelijkheid" cu ta pone doño di empresa responsabel pa pago

E proposicion aki, ta duna beneficio pa tur hende. Clase trahador ta haya mas placa den man di pagado, y menos belasting directo kita for di salario. Pais Aruba ta ricibi mas entrada pa sigui inverti y nos economia lo sigui progresa.



| PRODUCTO Y ARTICULONAN CU REBAHO DI INVOERRECHTEN | Tarifa actual | Tarifa nobo |
|---|---|---|
| Pisca fresco, hariña, zeemeel pa cuminda di babwelentos, awa mineral, ijs, ijs artificial | 6 % | 0 % |
| Animal biba, salu, azufre, tera, piedra, yeso, kalki, methyl, propyl, isopropyl y butylalcohol, vinager y zuurnan organico parecido, provitaminas y vitamina, concentrato, seeds, antibiotica (penicilin, streptomycin), urian organico manera kinine, productonan farmaceutico, palo y articulonan trahe di palo, tarro, kabelnan isola, partinan electronico | 7.5 % | 6 % |
| Verf, vernis, mastiek, plamuur, articulonan cosmetico, babon, papel y productonan di carton manera napkin, karana y articulonan di cetura, overall, paña y articulonan relata na paña, corset, brassiere y tehido parecido, paña di cama, sobrecama, paña segunda mano, tur sorto di sapato, articulonan domestico di hero y staal, articulonan sanitario, lana, spons, mosacio keramico, articulonan keramico pa uzo sanitario/ higienico, materialnan pa dak, koper, bara di aluminio, profiel, tubo, chumbo (bara, pipa…), zink (bara, profiel…), staña (bara, pipa…), toolnan, articulonan domestico no electrico, cuchiu, blade, skea, cuchara, lucki, slotnan, aparatonan fotografico, bril y partinan di montura, basora, skeirs, kwashi, mata di poeira, arte di hunga y otro sor hunga, carchi di wega, aparatonan di gymnastiek y athletiek | 15 % | 6 % |
| Perla, piedra preciosa, plata, oro y platina no procesa/mita procesa, joya di metal precioso, perfume (extracto), awa di holo, halosh | 12 % | 3 % |
| Articulonan plastico di iluminacion, articulonan di iluminacion di glas | 22 % | 12 % |

A duna dispensacion (0% BBO) na:

- Awa y coriente
- Pasashi , Peta pa carga internacional, Combustible pa transporte internacional tanto pa barco como avion
- Servicio di hospital, laboratorio, docter, fysiotherapista, partera, dentista etc.
- Remedi cu ta prescribi pa doctor
- Compra di productonan medico manera: sanger humano, organo humano y lechi di mama.
- Medio auxiliar prescribi pa medico, manera: kruk, djente falso, aparato di oido, articulo of aparato pa tratamento di fractura di weso, etc.
- Traspaso di propiedad
- Interes di fiansa
- Prijs di huur di cas
- Enseñansa, *bou di condicion stipula
- Camber di hotel of apartment *bou condicion cu nan ta pagando logeerbelasting
- Casino *bou condicion cu ta pagando speelvergunningsrecht
- Zona liber



# Poco actividad, pero hopi deporte ta destaca riba Dia di Betico 2007

**ORANJESTAD** – For di Ministerio di Cultura nos redaccion a ricibi e calender di actividad cu ta programa y a registra cerca nan pa tuma luga diahuebs awor 25 di Januari y conmemora di natalicio di Libertdor Gilberto F. Betico Croes. Haciendo un analisis di dje por ripara cu ta trata di un lista basta corto den comparacion cu otro añanan y mas ainda si tene na cuenta cu esaki ta e di 15 aniversario di e dia oficial aki. Entre e eventonan ta destaca e encuentronan deportivo cu ta varia for di disiplinanan popular manera coremento y softball te na golf y boto miniatura. No mas cu tres organisacion ta ofrece un manifestacion cultural cu ta inclui musica y baile. Aparentemente Carnaval ta domina e ambiente popular y hopi no a prepara pa celebra Dia di Betico manera ta custumbra. Ban spera proximo aña esaki lo cambia pa mihor.

### Calendario di actividadnan riba Dia di Betico 2007

| Organisador | Actividad | Lugar | Horario |
|---|---|---|---|
| Comision Celebracion Dianan Nacional | Programa Protocolar | Plaza Libertador Gilberto François Croes | 9:00 am -11:30 am |
| Comision Celebracion Dianan Nacional | Actividad Cultural | Plaza Libertador Gilberto François Croes | 7:00 pm -11:00 pm |
| Kudawecha Softball Club | Knock-out di Softball | Kudawecha Ballpark | 10:00 am - 8:00 pm |
| Brazilian Flash Racing Foundation | Weganan Popular | Centro di Bario Brazil | 10.00 am - 10.00 pm |
| Atlantico Deportivo - Santa Cruz | Encuentro Deportivo | Veld di Estrella na Papilon | 10.00 am |
| Fundacion Betico Croes 24 januari 2007 | Celebracion cultural | Cas di Betico Croes, Sta Cruz | 8.00 pm |
| Comision Cultural Arubano | Celebracion cultural | E wowo di Casibari | 11.00 am - 11.00 pm |
| Stg. Aruba Miniature Saliling Boast | Competencia di boto di bela miniatura | Pariba di Wilhelmina Park | 10:00 am - 5:00 pm |
| Aruba Golf Club | Torneo di Golf | Golfweg, San Nicolas | 08:30 a.m. |
| Aruba Basketball Bond | Weganan di basket | Centro Deportivo Betico Croes | 6.00 pm |
| Centro di Bario Noord | Torneo "Copa Rotativo Betico Croes" | Centro di Bario Noord Ballpark | 10.00 a.m. |
| D.O.S.V.A. (Douane Club) | Festival di Caha di Orgel, Show y competencia di baile | Club D.O.S.V.A. , Dakota | 2:00 p.m. - 10:00 p.m. |

Un biaha mas nos ta celebra e aña aki 25 di januari, esta Dia di Betico. Un dia special riba cual nos ta recorda cu hopi alegria e natalicio di nos Libertador Betico Croes.

Den nomber di Gobierno mi ta desea henter comunidad Arubano un feliz celebracion di Dia di Betico.

Laga e lucha tenaz y e sacrificionan cu Betico a hiba pa Aruba su libertad ta un inspiracion pa nos conserva e valornan di mas sagrado di nos pueblo, nos himno, bandera, escudo, ortografia y en especial nos Status Aparte.

Un biaha mas, un feliz Dia di Betico y corda hisa bandera.

Minister President
Nelson O. Oduber





"El respeto al derecho ajeno es la paz"
-Betico Croes-

Respetando e derecho di pueblo pa scohe

SMS Gratis* riba Dia di Betico, Diahuebs 25 di Januari 2007

Digicel™
Spera Mas. Hanja Mas.

*Oferta valido solamente entre Digicel pa Digicel.(Prepaid y Postpaid)
Pa mas informacion yama 522-2222 of 145 via bo celular








Pabien, Aruba!

E lucha digno di Betico Croes pa un mihor Aruba ta sigui. Cada un di nos, cu nos trabao y nos esfuerzo, ta sigui hiba su idealnan pa un mihor Aruba dilanti. Ban nos tur tuma e bandera y sigui cu su lucha.

**Pabien ariba Dia di Betico!**

Skill on your side
www.aib-bank.com


# Nos Libertador Gilberto F. Croes

Betico Croes,
e inolvidabel amigo y luchado,
cu a stima su pais
y a bai den historia como libertador di Aruba.

Betico Croes,
e homber inalcansabel
Un persona cu a traha pa su pueblo
cu honor, cariño y amor cu e tabata sinti
pa nos como Arubiano.

Betico Croes,
kende tabata un persona hopi stima pa su pueblo.
El a lucha duro pa su pais Aruba.
E tabata un homber balente.
Prome cu tiro di aña 1986,
sin por a spera cu e dia lo yega
pa nos incansabel Betico Croes.

Betico Croes,
lagrima a basha infinitamente for di nos wowo,
ora nos, unda cu nos tabata, a tende e tristo noticia
sin por a kere y spera, cua Aruba su gran yiu di tera
tabata bai separa su mes di su hendenan
cu tanto a stim'e y apreci'e.

Betico Croes,
nos palabranan ta corto,
pero semper gradici na bo,
sin por a spera cu e dia scur tabata cercano
pa un Arubiano cu si a sa di lucha
pa su isla Aruba asina stima,
di cual su anhelo y ferviente deseo pa Aruba
haya Status Aparte a wordo cumpli.

Betico Croes,
sikiera bo a mira pa algun minuut
mas di cerca e Status Aparte
cu tanto bo a anhela pa nos dushi Aruba.
Nos curazon a wordo conmovi
pa e tragedia lamentabel
pero si nos ta aprecia bo amor, balentia y curashi.
Ainda den nos curazon semper bai
lo bo ta e gran libertador di Aruba.

Betico Croes,
aunke bo no tei mas cerca nos,
e distancia entre nos no ta grandi y largo.
Abo, cu tabata un gran politico Arubiano
tabata stima bo pueblo,
pober y rico.

Betico Croes,
abo tabata un hende di bon curazon
cu semper tabata sa con y ki ora
pa defende e patria Aruba.
Abo a lucha cu sodo di bo frenta
pa e deseo tan anhela di bo pueblo aprecia.

Betico Croes,
ken por a pensa,
cu bo despedida tabata asina cerca ?
Bo tabata un politico cu semper tabata tin oido
y semper tabata tin bo pueblo na pecho.

Betico Croes,
awor cu bo ta den cas celestial
nos lo keda recorda bo den oracion.
Lo bo keda den historia di Aruba
como e amigo inolvidabel,
como e luchado inigualabel
y e Libertador di pais Aruba.
Lo no tin otro pa reemplaza bo,
pasobra den nos curazon
t'abo ta e Libertador di Aruba.

**Clarette Quandus**

# Ceremonia cultural pa conmemora natalicio di libertador

*Diahuebs anochi riba Plaza Betico Croes*

**ORANJESTAD** – Un repertorio amplio cu e diferente genero musical cu ta tradicional di nos isla ta conforma e programa cultural cu lo tuma lugar diahuebs anochi riba Plaza Libertador Gilberto Francois ‘Betico’ Croes. E anochi ta cuminsa pa 7’or y ta inclui tambe un feria culinario Arubano hunto cu benta di productonan artesanal. E ambiente aki ta wordo compaña pa musica tipico. A continuacion ta describi e programa cu ta core te final di e anochi pa 10’or y mei.

7.30 PM - Yegada di invitado y mandatarionan
7.55 PM - Yegada di S.E. Gobernador di Aruba, Sr. Fredis Refunjol y su distinguido esposa
8.00 PM - Himno di Aruba canta pa Claudius Philips
Discurso S.E. Minister di Labor, Cultura y Deporte
Orkesta musical, bow direccion di Amado Rosina
‘Aruba’ (Rufo Wever)
‘Dalia’ (Rufo Wever)
Presentacion di Don Ramon, acompanja pa orkesta musical
‘Bo indecision’
‘Cunucu di Zuid’
Presentacion di Timbiriche – wals
Presentacion di Lolipop – mazurka
Presentacion di Tali Wever, compaña pa orkesta musical
‘Tog mi sa’
‘Pal’I Tamarijn’
Presentacion di Trio Huasteca
Presentacion di Timibiriche – Baile di cinta
Orkesta Musical bou direccion di Amado Rosina
‘E mosa bunita’
9.30 PM - Final parti Cultural
9.35 PM - Celebracion Festivo
Presentacion “Le Groove”

Felis Dia di Betico
25 di Januari
nos lo sigui
recorda nos
Heroe
Nacional
Superior Tabacco
Company N.V.
Franklinstraat #z/n, Tel: 582-3220 - Fax: 582-2892

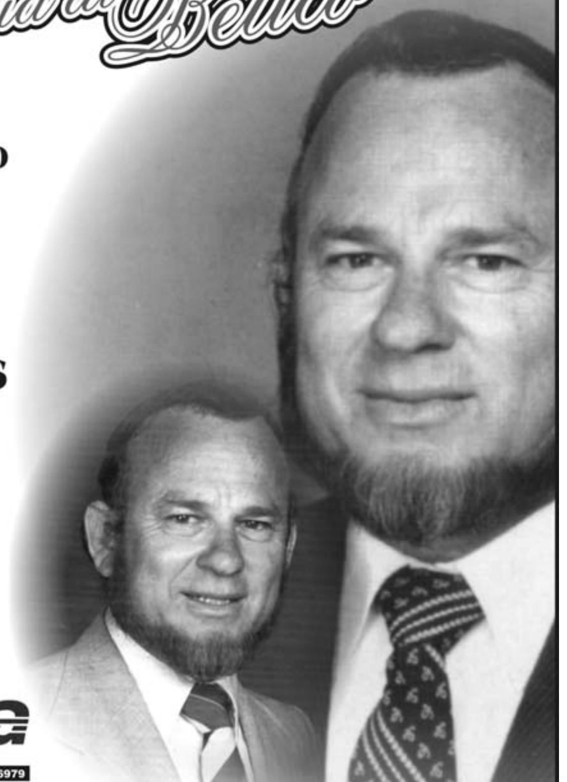
Felis Dia di Betico
Dia 25 di Januari
un dia pa recorda
Natalicio di un
Gran yiu di tera,
Un gran
luchador...








Felis Dia di Betico
Pueblo hisa Boso
Bandera mañan
riba fecha di
nacemento di e
gran lider
Betico Croes
y mustra cu su
lucha pa nos
gran Pais no
tabata en vano!



Compra
ENGELANDSTRAAT Z/N • TEL: 582-4891 • FAX: 582-6979

# Archivo Nacional Aruba habri riba Dia di Betico cu exposicion "Nos Cunukeronan"



**SABANABLANCO**-Archivo Nacional Aruba ta participa na henter e comunidad Arubiano cu 25 di januari, Dia di Betico, tin e oportunidad pa bishita e exposicion "Nos Cunukeronan", cu fin di aña pasa a keda habri.

Den e exposicion aki por aprecia diferente aspectonan di nos agricultura durante e ultimo siglo, combina cu fotonan y tambe atributonan relaciona cu trabou di nos cunucu. Tambe lo tin artefactonan pa aprecia cu tin di haber cu e bida di nos hendenan den antaño.

Tin documentonan interesante di e.o. plantacion di pinda te na construccion di damnan rond di 1900.

Tambe e parti di e industria di aloe lo wordo ilustra por medio di obhetonan, documento y potretnan.

E exposicion aki a wordo stimula pa e trabounan cu tabata tin rond di e "Calender di Cunukeronan 2007" y cu a bira un dedicatorio na tur nos cunukeronan, tanto di antaño como esnan di awe.

Durante siglonan Aruba, apesar di su clima y tera seco, tabata cultiva productonan di agricultura pa por a cria e poblacion Arubano. Na di dos lugar tabata cultiva tambe pa exportacion, manera ta e caso di aloe. E calender ainda ta disponible y lo ta na benta tambe diahuebs awor durante e exposicion.

E exposicion aki lo ta habri di 11 or di mainta y ta bai te cu 3 or di atardi. Archivo Nacional Aruba ta situa na Sabana Blanco 60, dilanti Aeropuerto Reina Beatrix (unda antes tabata WIMCO). Archivo Nacional hunto cu Fundacion Amigonan di Archivo ta extende un cordial invitacion na henter nos pueblo, especialmente esnan cu ta amante di nos cunuco pa bishita e exposicion aki.

Tambe nos kier a haci uzo di e oportunidad pa recorda tur scolnan cu durante siman di trabou tin oportunidad pa bishita e exposicion aki tambe. Si nos ta sugeri pa traha un Cita cu archivo pa asina ey por bishita e exposicion. Pa mas informacion por tuma contacto cu Archivo Nacional na telefon 583-4880, durante ora di trabou.



Felis Dia di Betico



Pueblo hisa Boso Bandera mañan riba fecha di nacemento di e gran lider
Betico Croes
y mustra cu su lucha pa nos gran Pais no tabata en vano!




Felis Dia di Betico



Awe ta recorda e gran yiu di tera
BETICO CROES
Nos gran estadista cu a lucha pa libertad di nos Arubianonan.
Mustra con orguyoso nos ta di dje hisando Bandera di Aruba.

De Ron Machine Shop
*Bernhardstraat #262, Tel: 584-3923*

# Danki Libertador Betico

*Poesia dedica na nos*

*Libertador Betico Croes*

Pabien Betico, danki Libertador awe 25 di Januari
mientras nos trupial y chuchubi felizmente
ta canta Aruba orguyosamente y solemnemente
den ceremonia y manifestacion cultural cu tur honor
y respet ta recorda y celebra fecha natalicio
di nos gran yiu di tera: "Libertador Betico Croes"

Expresionnan literario cu tur merito ta elogia
e musiconan a prepara un dushi wals
pa nos cant'e den nos historia dignamente
su nomber ta aparece internacionalmente
pa su lucha sagrado ta reconoce e muchanan
for di nos grandinan ta siña conoce.

Un nomber asina eleva y resalta
un persona di gran vision y pasion
naci den un cuna humilde den bario di Santa Cruz
sin cu su mayornan nunca a biba pensa
cu riba un fecha asina importante pa nos
tur nan yiu homber Betico Croes
lo ta nos autor celebre di nos Status Aparte.

Awe, como gratitud y reconocemento
nos ta honre cu un monumento postumo
na Plaza Libertador Betico Croes
un Centro Deportivo, moneda conmemorativo
cayanan na Aruba y Boneiro cu merecidamente
ta carga su grandesa.

Un maestro cu a enfoca riba disiplina
na edad hoben a drenta arena politico
como arquitecto di un proyecto noble
y sagrado lucha pa separacion:
nos Status Aparte cu gran corahe, madures
y perseverancia el a persisti y a logre.

Den su bishitanan rond Aruba
den su barco di libertad
el a gana confianza.

Danki na Betico
nos dia nacional 18 di Maart
ta wordo celebra ora nos simbolonan di libertad
y union el a legalisa cu cual awe
nos por wordo identifica.

Amor pa nos cultura a resalta
cu su acordeon hunto cu Grupo di Betico
na festivalnan di dande expresa:
su mensahenan di bon aña pa su pueblo stima
y na un momento hopi melancolico
den un forma poetico y celebre inspira y declama:
"Si mi cai na caminda,gara e bandera,
y sigui e lucha "

**Clarette Quandus**

Día di Betico



5 Januani 2007

blo di Aruba, pasa un feliz dia
recordando y celebrando e
memoria di nos Libertador
Gilberto F. (Betico) Croes.

Garage | Centraal
Aruba N.V.

# "FINAL COPA BETICO CROES"

## 25 JANUARI 2006

## COMPLEHO DEPORTIVO FRANS FIGAROA




75 AÑA

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 9:00 AM | MINIBABY | SANTA FE | VS. | LA FAMA |
| 9:45 AM | MINIBABY | RCA | VS. | DAKOTA |
| 10:30 AM | BABY-LEAGUE | BRITANNIA | VS | ESTRELLA |
| 11:15 AM | BABY-LEAGUE | JONG ARUBA | VS. | WASHINGTON |
| 12:00 PM | LIFIDA -A | NACIONAL | VS. | SPORTBOYS |
| 1:00 PM | LIFIDA -A | SAN LUIS DEP. | VS. | PRIMAVERA |
| 2:00 PM | MENOR | ARUBA U-15 | VS. | BRAZIL JRS |
| 3:15 PM | DIVISION UNO | ARSENAL | VS. | RIVERPLATE |



**5:00 PM FINAL COPA "BETICO CROES" 2006/ 2007**

DAKOTA



VS.

ESTRELLA



…..1961, 1962, 1963, 1965, 1966, 1969, 1970, 1971, 1974, 1976, 1980, 1981, 1982, 1983, 1995…..

……..1968, 1973, 1977, 1985, 1988, 1989, 1990, 1992, 1996, 1998, 1999, 2006……….…

ENTRADA GRATIS !!